衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

オミクロン BA.4&BA.5 新たに 61 例を輸入と発表

衛生福利部　www.mohw.gov.tw　2022-06-27　來源：　疾病管制署

台湾中央流行疫情指揮センターは、本日 **6** 月 **27** 日、「新たにオミクロン亜型変異株 **BA.4** および **BA.5** 輸入感染者 **61** 例が見つかった」と発表。

指揮センターは、「本日、新たに増えた海外からの輸入患者（宮本注：この日は合計 **91** 例が見つかっています）中、オミクロン **BA.4**（**8** 株）および **BA.5**（**53** 株）を検出、患者は、**2022** 年 **6** 月 **10** 日から **6** 月 **18** 日の間に入国しており、**10** 歳未満から **60** 代の男性 **40** 例、女性 **21** 例となる。そのうち、**BA.4** が検出されたのは、米国（**3** 例）、シンガポール（**2** 例）、フランス、マレーシアおよび **UAE**（各 **1** 例）からの入国者；**BA.5** が検出されたのは、米国（**13** 例）、ドイツおよびフランス（各 **6** 例）、シンガポール（**4** 例）、英国（**3** 例）、タイ、トルコ、デンマーク（各 **2** 例）、スペイン、マレーシア、日本、韓国、ポーランド、ナイジェリア、インドネシア、オランダ、インド、ベルギー、ガーナ、サウジアラビア、ケニアおよび **UAE**（各 **1** 例）からの入国者だったが残り **1** 名の出国地は調査中」としている。

更に、指揮センターは、「最近、**BA.5** 変異株は、ポルトガルやイスラエルでの急速な再浮上を引き起こしており、英国やフランス、シンガポールでの再浮上の評価結果は、**BA.4** および **BA.5** と関連があるとされている。 また、マカオでの最近の爆発は **BA.5** によるものである。その他の近隣国家中、ニュージーランドやオーストラリア、韓国、日本およびインドネシアにおいても市中感染者が出ており、中でもニュージーランドとオーストラリアは、将来的に当該国の主流になる恐れが高いと評価されている」としている。

指揮センターは、「現有の研究によれば、**BA.4** および **BA.5** により重症化することはあまり高くないが、感染力が増しており、注意深く監視を続ける必要があり、ワクチン接種率を高めねばならない。**COVID-19** ワクチンを接種することで、**COVID-19** 感染による重症化や入院、死亡のリスクを低減させられるので、保護力を獲得するためにできるだけ早期のワクチン接種を完了することが、必要だ」と強調している。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/WNIm_byo9RnGBe13y5b2FQ?typeid=9

61 new confirmed cases of border interception of Omicron subtype variants BA.4 and BA.5 imported from abroad

Ministry of Health and Welfare　www.mohw.gov.tw　2022-06-27　Source: Disease Control Department

---

The Central Epidemic Command Center announced today (June **27**) that **61** new cases of border interception of Omicron subtype variants **BA.4** and **BA.5** were confirmed.

The command center said, **8** strains of Omicron **BA.4** and **53** strains of Omicron **BA.5** were newly detected in domestic and overseas immigration cases (Miyamoto's note: **91** imported cases in total were found on the day) ; the cases are **40** males and **21** females, aged between under **10** years old to over **60** years old, and the date of entry is from June **10** to June **18**, **2022**. Among them, Omicron **BA.4** were detected from people coming from the United States (**3** cases), Singapore (**2** cases), France, Malaysia and the United Arab Emirates (**1** case each); Omicron **BA.5** were detected from the United States (**13** cases) , Germany and France (**6** cases each), Singapore (**4** cases), the United Kingdom (**3** cases), Thailand, Turkey, Denmark (**2** cases each), Spain, Malaysia, Japan, South Korea, Poland, Nigeria, Indonesia, the Netherlands, India , Belgium, Norway, Saudi Arabia, Kenya, the United Arab Emirates (**1** case each), and the other infected country is under investigation.

The command center further stated, the recent BA.5 virus strain has caused a rapid regain of the epidemic situation in Portugal and Israel. The recent regain of the epidemic situation in the United Kingdom, France and Singapore is all assessed to be related to the spread of BA.4 and BA.5. Macau's recent outbreak is also brought by BA.5. In other neighboring countries, New Zealand, Australia, South Korea, Japan and Indonesia all have community infection cases.

Among them, New Zealand and Australia assess that it may become the mainstream strain in the country in the future.

The command center emphasized that according to the existing research, the probability of serious illness caused by BA.4 and BA.5 is not significantly higher, but the infectivity has increased, and it still needs to be closely monitored and the vaccination rate should be increased. Vaccination against COVID-19 can reduce the risk of severe illness, hospitalization or death from contracting COVID-19, and the command center urges the public to complete the vaccination as soon as possible to gain protection.

:::::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::

新增 61 例邊境攔截 Omicron 亞型變異株 BA.4 及 BA.5 境外移入確定病例

衛生福利部　　www.mohw.gov.tw　　2022-06-27　　來源：　疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(27)日公布新增 61 例邊境攔截 Omicron 亞型變異株 BA.4 及 BA.5 境外移入確定病例。

指揮中心表示，國內境外移入個案中新增檢出 8 株 Omicron BA.4 及 53 株 Omicron BA.5，個案分別為 40 例男性、21 例女性，年齡介於未滿 10 歲至 60 多歲，入境日介於今(2022)年 6 月 10 日至 6 月 18 日。其中檢出 Omicron BA.4 個案分別自美國(3 例)，新加坡(2 例)，法國、馬來西亞及阿拉伯聯合大公國(各 1 例)移入；檢出 Omicron BA.5 個案分別自美國(13 例)，德國及法國(各 6 例)，新加坡(4 例)，英國(3 例)，泰國、土耳其、丹麥(各 2 例)，西班牙、馬來西亞、日本、韓國、波蘭、奈及利亞、印尼、荷蘭、印度、比利時、挪威、沙烏地阿拉伯、肯亞、阿拉伯聯合大公國(各 1 例)，另 1 例感染國家調查中。

指揮中心說明，國際上 Omicron 亞型變異株 BA.4 及 BA.5 分別於今年 1 月及 2 月首次於南非發現，研究顯示該二株病毒株均有傳染力較高及免疫逃脫特性，具社區傳播能力，今年 4 月至 5 月期間已於南非快速引發第五波疫情；世界衛生組織（WHO）於今年 6 月 22 日資料指出，目前已有約 60 個國家分別檢出 BA.4 及 BA.5，全球發現該二株變異株感染國家及病例數均持續增加，且已導致部分國家住院數增加。

指揮中心進一步表示，近期 BA.5 病毒株已造成歐洲地區葡萄牙、以色列疫情快速回升，英國、法國、新加坡近期疫情回溫均評估與 BA.4 及 BA.5 傳播有關，澳門近期亦爆發 BA.5 疫情；其他鄰近國家中紐西蘭、澳洲、韓國、日本及印尼均有社區感染病例，其中紐澳評估未來可能成為該國主流株。

指揮中心強調，依現有研究顯示，BA.4 及 BA.5 致重症機率尚無明顯較高，但傳染力已提高，仍需嚴密監測，並提高疫苗接種率。接種 COVID-19 疫苗可降低因感染 COVID-19 造成之重症、住院或死亡風險，指揮中心呼籲民眾儘速完成疫苗接種，以獲得保護力。